

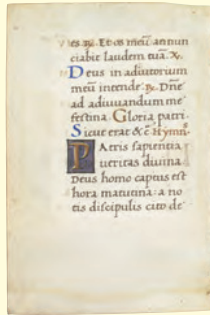


12 大山エンリコイサム (FFIGURATI #314) 2020 年 | Enrico Isamu Oyama, FFIGURATI #314, 2020, Photo: ©Katsura Muramatsu (Cato works)

13 河口龍夫 (鰐呼吸する文字) 2020 年 | Tatsuo Kawaguchi, Letters Breathing via Branchial Respiration, 2020, Photo: ©Sadamu Saito

14 バルトロメオ・サンヴィート (ラテン語時禱書) 1480 年頃 | Bartolomeo Sanvito, Book of Hours, c. 1480

15 安田靫彦 (福澤諭吉ウェーランド経済書講述図) 1904 年頃 | Yukihiro Yasuda, Fukuzawa Yukichi Lecturing on Francis Wayland's The Elements of Political Economy, c. 1904



13

14



15

本景——書物文化がつくりだす連想の風景

Book-scope: Cultural Landscape of Books and the Web of Associations

書物は、文化財であると同時に文化的実践です。書物が多様なアートのネットワークのなかで生み出す文化的風景、そして新たな視点の提供について多角的に検討します。

The symposium explores how the book as both a physical object and a cultural practice can create its own cultural 'landscape' within the network of art, contributing a new insight into it.

2021 年 5 月 29 日 | 土 | 13:00-16:00

東館 6F G-Lab / Zoom Webinar

参加費無料・事前申込み制 (ウェブサイトより)

May 29, 2021 (Saturday), 13:00-16:00

6th Floor G-Lab, East Research Building / Zoom Webinar

Admission Free / Advance Booking via the Website

会期中には、さまざまなイベントやワークショップの開催を予定しています。最新情報は KeMCo のウェブサイトをご確認ください。

We are scheduling a number of events and workshops to take place during the Inaugural Event Series.
For the latest information please visit the KeMCo website.

<https://kemco.keio.ac.jp/>

登壇者
クリスチャン・イエンセン (大英図書館前収書・司書部長)
アレクサンドラ・ギレスビー (トロント大学副学長)
アレクサンドロ・ピアンキ (オクスフォード大学ボドレアン図書館日本司書)
松田 隆美 (慶應義塾ミュージアム・コモンズ 機構長 / 慶應義塾大学 文学部 教授)
佐々木 孝浩 (慶應義塾大学附属研究所 斯道文庫 教授)
徳永 聡子 (慶應義塾大学 文学部 准教授)

Speakers
Dr Kristian Jensen (Former Head of Collections and Curation, the British Library / Chair of the Consortium of European Research Libraries)
Prof Alexandra Gillespie (Vice-president, University of Toronto and Principal, University of Toronto Mississauga)
Dr Alessandro Bianchi (Bodleian Japanese Librarian, University of Oxford)
Prof Takami Matsuda (Director, KeMCo / Professor in the Faculty of Letters, Keio University)
Prof Takahiro Sasaki (Chair and Professor at the Keio Institute of Oriental Classics)
Prof Saloko Tokunaga (Associate Professor in the Faculty of Letters, Keio University)

関連展示 Related Exhibitions ※いずれも三田キャンパス内

(西洋) 文字景——慶應義塾図書館所蔵西洋貴重書にみる書体と活字 (図書館展示室)
4 月 14 日 | 水 | — 5 月 29 日 | 土 |
Artist Voice I: 河口龍夫 (アート・センター)
4 月 19 日 | 月 | — 6 月 18 日 | 金 |

慶応四年五月十五日——福澤諭吉、ウェーランド経済書講述の日
7 月 5 日 | 月 | — 9 月 11 日 | 土 | (福澤諭吉記念慶應義塾史展示館)

(Western) Letter-scope: Historical Scripts and Types from the Collection of Western Rare Books in Keio University Library
April 14 (Wed.) to May 29 (Sat.), 2021, Mita Media Center Exhibition Room

Artist Voice I: Tatsuo Kawaguchi
April 19 (Mon.) to June 18 (Fri.), 2021, Keio University Art Center

July 4th, 1868 — Fukuzawa Yukichi's Historical Lecture under Gunfire
July 5 (Mon.) to September 11 (Sat.), 2021, Fukuzawa Yukichi Memorial Keio History Museum



第一景 文字景

Cross-scope 1

——センチュリー赤尾コレクションの名品にみる文と象

Letter-scope: Century Akao Collection.

A World of Letters and Figures

3F ルーム 1, 2 | 3rd Floor Rooms 1 and 2

慶應義塾ミュージアム・コモンズ グランド・オープン記念企画

Keio Museum Commons: Inaugural Event Series

交景：クロス・スケープ

Cross-scapes: Interconnecting Art

——集う景色：慶應義塾所蔵文化財より

Gathering-scope: Bringing Together Keio's Cultural Assets

9F カンファレンス・ルーム、8F KeMCo Studio/O

May 29, 2021 (Saturday), 13:00-16:00

8th Floor Conference Room, 8th Floor KeMCo Studio/O

2021 年 4 月 19 日 | 月 | — 6 月 18 日 | 金 |

10:00-18:00 土・日・祝日 休館 *文字景は、会期中に展示箇所の入れ替えを行います。

慶應義塾ミュージアム・コモンズ

慶應義塾大学 三田キャンパス 東別館

April 19, 2021 (Monday) - June 18, 2021 (Friday)
10:00-18:00 [Closed Saturdays, Sundays, and Public Holidays] *The Letter-scope exhibition will change its display during the exhibition period.
Keio Museum Commons (East Annex, Keio University Mita Campus)

入場料無料 Free admission

事前予約制 | 予約方法は KeMCo のウェブサイトでご確認ください

Advance reservations via the KeMCo website required

記載事項には変更の可能性があります。最新情報はウェブサイトをご確認ください。

The information in this document is subject to change. Please check the website for the latest information.

主催 | 慶應義塾ミュージアム・コモンズ、慶應義塾大学附属研究所 斯道文庫

Organized by Keio Museum Commons, Keio Institute of Oriental Classics (Shido Bunko)

慶應義塾ミュージアム・commons (KeMCo) は、交流を生み出す新しい大学ミュージアムです。大学に長い時間をかけて蓄積してきたさまざまな作品や資料——オブジェクトが、KeMCoの展覧会やイベントを通じて出会い、オブジェクトにかかわる人びとが対話することによって、新しい景色が開かれます。グランド・オープン記念企画「交景：クロス・スケープ」では、オブジェクトや人びとが交差するところに現れる景色の一端を「文字景」「集景」の2つの展覧会と、シンポジウム「本景」によって紹介します。

——センチュリー赤尾コレクションの名品にみる文と象

3F ルーム 1, 2

Letter-scape: Century Akao Collection, A World of Letters and Figures

3rd Floor Rooms 1 and 2

「漢字」は日本に大陸の文化をもたらし、美しい典籍が編まれました。また「漢字」をもとに作られ、日本の話し言葉をそのままに表す「ひらがな」により、和歌や物語などの日本文学が花開きました。本展では、場所と時代を超えて広がる文字文化の展開を、新しく慶應義塾に寄贈されるセンチュリー赤尾コレクションの名品と義塾に蓄積された資料を通して描き、その背後に広がる風景を探ります。

The importing of 'kanji' into Japan brought with it Chinese culture, and led to the editing of many stunning literary works. With the transliteration of spoken Japanese into 'hiragana', the literary culture of Japan, including genres like *waka* and tales, began to flourish. In this exhibition, we bring together the newly donated treasures of the Century Akao Collection with the historic holdings of Keio, to paint a picture of the expansive world of Japanese literary culture across time and place, and to bring to light the historical landscape which gave rise to it.



1

承ける——漢字の伝来と展開

Reception: The Transmission and Development of *Kanji*

「漢字」は、鏡などの器物とともに大陸から日本にもたらされました。その「漢字」を用いて大陸の文化や宗教が学一方で、漢字を用いて認められた写経には、日本の美意識が十分に発揮されています。

'Kanji' entered Japan from China along with material objects, such as mirrors. It became the medium through which Chinese culture and religion were encountered, and the written form of sutras which expressed distinctly Japanese aesthetic values.



2

- 1 [平螺細背六花鏡] 唐時代 (7～8世紀) | Six-Lobed Mirror Decorated with Mother-of-Pearl, Tang dynasty (7-8th century) 2 [紺紙金字観音菩薩經 (平基親願經)] 治承4年 (1180) | Sutra of Seeing the Bodhisattva Fugen, TAIRA no Motochika, Jishō 4 (1180) 3 伝藤原公任「石山切 (伊勢集)」平安時代後期 (12世紀) | Attributed to FUJIWARA no Kinō, Collected Poems of Lady Ise (Ishiyama Fragment), Late Heian period (12th century) 4 [西行法師行状絵巻] (詞書) 鳥丸光広 江戸時代前期 (17世紀) | Illustrated Handscrolls of the Life of the Buddhist Monk Saigyō, Calligraphy by KARASUMARU Mitsuhiro, Early Edo period (17th century) 5 [三十六歌仙図屏風] 近衛信尹賛 江戸時代初期 (17世紀) | Folding Screens of the Thirty-Six Immortal Poets, calligraphy by KONOE Nobutada, Early Edo period (17th century) 6 伝後京極良経「源氏物語」未摘花 鎌倉時代中期 (13世紀) | Attributed to GOKYOGOKU Yoshitsune, The Saflower Chapter of The Tale of Genji, Mid Kamakura period [Mid 13th century] 7 「源氏物語」江戸時代初期 (17世紀) | The Tale of Genji, set of 54 manuscripts, Early Edo period (17th century)

Keio Museum Commons (KeMCo) is a new university museum designed to foster exchange. Our Inaugural Event Series, Cross-scapes, will allow people to encounter many of the objects which the University has accumulated over the years. Cross-scapes includes two exhibitions, 'Letter-scape' and 'Gathering-scape', and a symposium event, 'Book-scape', which we hope will inspire fresh dialogues, and open up new interpretative horizons.

つなぐ——ひらがなの文化

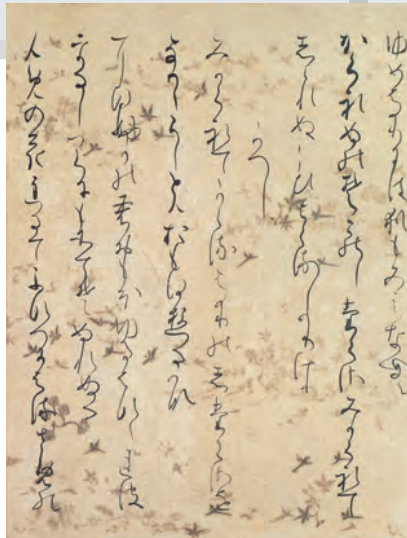
Connections: Opening up Culture

「ひらがな」の誕生はさまざまな日本文化の土壌となりました。和歌はその一つです。和歌の名手である三十六歌仙や西行法師は崇敬の対象となり、絵巻や屏風、工芸品などに表されました。それらの図像は世紀を超えて変容しつつ、受け継がれました。

The birth of 'hiragana' laid the groundwork for much of Japanese culture. *Waka* is one example of this. Distinguished *waka* authors, such as those gathered in the Thirty-six Immortals of Poetry (*Sanjū ro'kasen*) and Buddhist Monk Saigyō, became subjects of veneration, and came to be represented in picture scrolls, on folding screens, and on craftworks. The iconography of these poets has continued to be passed down and transformed through the centuries.



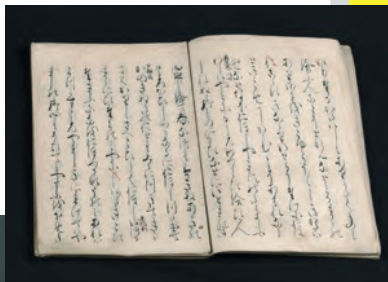
4



3



5



6

物語る——テキストとイメージ

Narratives: Text and Image

広く親しまれている「源氏物語」や「平家物語」には、さまざまな写本があり、その成り立ちや相互の関係性についての研究が続けられています。一級の写本に絵本や絵画作品を交え、最新のデジタル技術を用いながら、一步深い「ものがたり」をめぐる研究の世界をご紹介します。

The many extant manuscripts of the widely known *Tale of Genji* and *Tale of the Heike* have fueled ongoing research on their mutual relationship and the story of their origins. Here, we introduce you to illustrated book manuscripts and visual artworks among other artefacts, and give you access to the rich world of research around these 'tales' through new digital technologies.



7

——集う景色：慶應義塾所蔵文化財より

9F カンファレンス・ルーム、8F KeMCo Studio/O

Gathering-scape: Bringing Together Keio's Cultural Assets

9th Floor Conference Room, 8th Floor KeMCo Studio/O

大学・学校のコレクションは、そこに集う人びとの関係性のなかで紡がれていきます。本展示では、慶應義塾が所蔵する文化財のうち、卒業生の作品や、学内で形成された人的つながりをバックグラウンドにもつ作品を中心にご紹介します。『慶應義塾名品撰』に掲載された義塾所蔵の名品の一部を、会場でご覧いただく機会ともなります。

University and School Collections tend to be created through the exchanges of those who gather in such institutions. In this exhibition, we will focus on cultural assets with a connection to Keio: artworks created by graduates of Keio and works that have emerged through a relationship with the University and Schools. This will be an opportunity for people to experience a selection of the University's holdings, gathered and presented more extensively in our inaugural publication, *One Hundred Treasures of the Keio Collections*.



8



9



10



11

- 8 《女性頭部》紀元前1世紀後半—紀元後1世紀頃 | Head of a Woman, c. First century B.C.–First century A.D. 9 駒井哲郎《丸の内風景》1938年 | Tetsuro Komai, Marunouchi Cityscape, 1938 10 小山敬三《浅間の夕月》1955年 | Keizo Koyama, Mount Asama, 1955 11 宇佐美圭司《路上の英雄 No.3》1967年 | Keiji Usami, Heroes on the Street No.3, 1967 ※8, 9, 11 Photo: © Katsura Muramatsu (Cato works)